

**IT****INFORMAZIONI GENERALI:**

Questa visiera può essere utilizzata per i lavori industriali e in altezza per proteggere gli occhi dalle proiezioni.

Questa visiera, oggetto del presente manuale, è un Dispositivo di Protezione Individuale di Categoria II, e come tale è stata sottoposta a una procedura di ispezione CE del tipo con l'applicazione dei requisiti di cui agli allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425. La procedura di omologazione UE è stata eseguita dall'organismo notificato n° 2754, ALIENOR Certification,

ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, Francia. Questa visiera è conforme ai seguenti standard:

CE EN 166 (classe ottica 1)

CE EN 172 (numero di codice 5 : filtro solare senza specificazioni sugli infrarossi) : classe di protezione 2.5 (tipo di filtro solare : scuro).

La visiera EPIC S3 protegge dalle proiezioni di particelle ad alta velocità a temperature estreme (temperature -5°C/+55°C - impatto a bassa energia F = 45 m/s). È destinato all'uso sul casco di sicurezza EPIC. Questo prodotto non deve essere utilizzato al di fuori dell'area prevista o in situazioni diverse da quelle per cui è stato certificato (per la protezione da metallo fuso o arco elettrico). Si noti che i materiali che entrano in contatto con la pelle di chi li indossa possono provocare allergie in soggetti sensibili.

Attenzione: Una visiera protettiva contro i proiettili di particelle ad alta velocità - indossata sopra gli occhiali convenzionali - può causare scosse che possono essere pericolose per l'utente.

**MONTAGGIO DELLA VISIERA:**

Inserire le clip in dotazione nelle fessure corrispondenti (Immagine 1) del casco EPIC e agganciare la visiera a ciascun lato del casco inserendo i perni nelle clip (Immagine 2). Per rimuoverlo, premere il pulsante sulle clip (Fig. 3) e rimuovere con cautela il perno dalla clip.

La visiera può essere posizionata in basso o in alto. Ciò corrisponde alla posizione di lavoro o di magazzino (Immagine 4).

**MANUTENZIONE:**

Sciacquare la visiera con acqua (temperatura non superiore a 30°C) e sapone. Attenzione, la pulizia della visiera con acqua può danneggiare il trattamento superficiale antigraffio e antiappannamento. Lasciare asciugare in un ambiente non superiore a +30°C, al riparo dal sole. Non utilizzare prodotti o panni abrasivi per la pulizia.

**TRASPORTO / MAGAZZINAGGIO:**

Posizionare la visiera in posizione di magazzino sul casco. Utilizzare l'accessorio di protezione della visiera in dotazione o riporre il casco con la visiera nella borsa per casco EPIC. Conservare al riparo dal sole e dalle intemperie e non schiacciare la visiera. È vietata qualsiasi modifica o riparazione (ad eccezione di quelle effettuate dal produttore). È possibile utilizzare solo i pezzi di ricambio forniti dal produttore.

**A VITA:**

Questa visiera ha una durata limitata e deve essere sostituita al primo segno di usura, impatto, graffi o danni.

Controllare che la visiera non presenti danni visibili a intervalli regolari. Si consiglia di sostituire la visiera dopo 5 anni dalla data di produzione della stessa. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni diretti o indiretti. La garanzia non copre i danni causati da incidenti, negligenza, abuso o uso diverso da quello previsto dal produttore. Qualsiasi modifica apportata dall'utente invalida la garanzia.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:**

La dichiarazione di conformità di questo prodotto è disponibile sul nostro sito web: [www.teret-safety.com](http://www.teret-safety.com)

**TRACCIABILITÀ E MARCATURA:**

• Etichetta CE

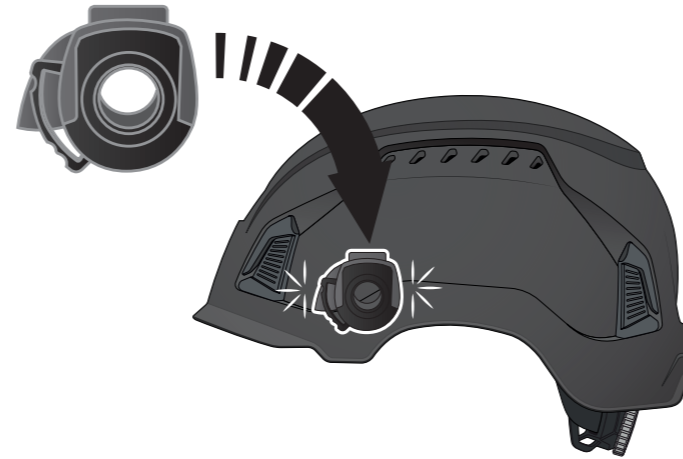
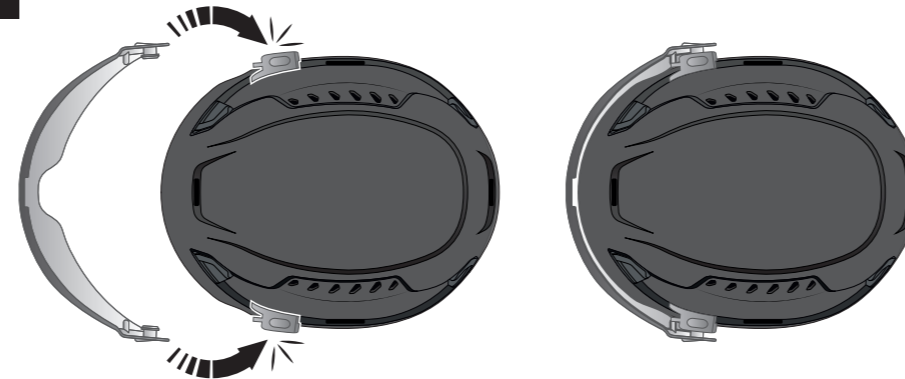
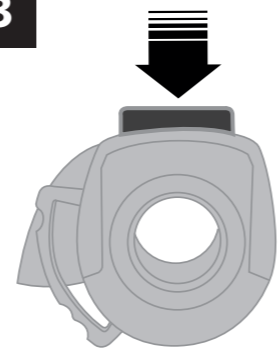
**CE**

• Data di produzione (mese/anno)  
 • Marcatura  
 5-2.5 KJ 1 FT EN166  
 • Dettagli sulla marcatura  
 5 : filtro solare senza specificazione nell'infrarosso  
 2,5 : Classe di protezione tipo di protezione solare : scuro  
 KJ : Produttore  
 1 : Classe ottica

F : Resistenza alla proiezione di particelle ad alta velocità (impatto a bassa energia F = 45 m/s).  
 T : Temperature estreme (-5°C/+55°C).

**NOME TECNICO:** KA1 S3

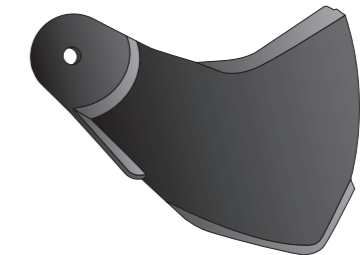
**NOME COMMERCIALE:** EPIC S3 SAFETY SUN VISOR

**1****2****3****4****EPIC**

**SICHERHEITS-SONNENVISIER  
 SAFETY SUN VISOR  
 VISIÈRE DE SÉCURITÉ SOLAIRE  
 VISIERA PARASOLE DI SICUREZZA**

**CE EN 166:2001  
 EN 172+A1+A2:2001**

**DE BEDIENUNGSANLEITUNG  
 EN INSTRUCTION MANUAL  
 FR MODE D'EMPLOI  
 IT ISTRUZIONE MANUALE**



**STELLE BENACHRICHTIGEN  
 NOTIFIED BODY  
 ORGANISME DE NOTIFICATION  
 NOTIFICARE IL CORPO**

ALIENOR Certification, (NB: 2754), ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, France

TERET Trading GmbH  
 Bahnhofli 2, 6212 St. Erhard, Switzerland

[www.teret-safety.com](http://www.teret-safety.com)



#### DE ALLGEMEINE INFORMATIONEN:

Dieses Visier kann bei Industrie- und Höhenarbeiten zum Schutz der Augen vor Projektionen verwendet werden.

Dieses Visier, das Gegenstand dieses Handbuchs ist, ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II und wurde als solche einem EU-Musterprüfverfahren unter Anwendung der in den Anhängen V und VI der EU-Verordnung 2016/425 festgelegten Anforderungen unterzogen. Das EU-Typgenehmigungsverfahren wurde von der notifizierten Stelle Nr. 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankreich, durchgeführt. Dieses Visier entspricht den

folgenden Normen:

CE EN 166 (optische Klasse 1)

CE EN 172 (Kennziffer 5: Sonnenschutz ohne Infrarot-Spezifikation): Schutzklasse 2.5 (Sonnenschutztyp: dunkel).

Das EPIC S3 Visier schützt vor Schäden durch Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen (Temperaturen -5°C/+55°C - Aufprall mit niedriger Energie F = 45 m/s).

Es ist für die Verwendung mit dem Schutzhelm EPIC vorgesehen.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb des vorgesehenen Bereichs oder in einer Situation verwendet werden, für die es nicht zertifiziert ist (Schutz gegen geschmolzenes Metall oder Lichtbogen).

Bitte beachten Sie, dass die Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen, bei empfindlichen Personen Allergien auslösen können.

Warnung: Ein Visier zum Schutz vor Hochgeschwindigkeits-Partikelgeschossen, das über einer herkömmlichen Brille getragen wird, kann für den Benutzer gefährliche Stöße verursachen.

#### MONTAGE DES VISIERS:

Stecken Sie die mitgelieferten Clips in die entsprechenden Schlitze (Bild 1) am EPIC-Helm und befestigen Sie dann das Visier an jeder Seite des Helms, indem Sie die Stifte in die Clips stecken (Bild 2). Zum Entfernen drücken Sie den Knopf an den Clip (Abb. 3) und ziehen den Stift vorsichtig aus dem Clip. Das Visier kann in der unteren oder oberen Position positioniert werden. Dies entspricht der Arbeitsposition oder der Lagerungsposition (Bild 4).

#### WARTUNG:

Spülen Sie Ihr Visier mit Wasser (Temperatur nicht über 30°C) und Seife ab. Seien Sie vorsichtig, die Reinigung des Visiers mit Wasser kann die kratzfeste und beschlagfreie Oberflächenbehandlung beschädigen.

In einer Umgebung von nicht mehr als +30°C und nicht in der Sonne trocknen lassen. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder -tücher.

#### TRANSPORT / LAGERUNG:

Bringen Sie Ihr Visier in der Lagerungsposition am Helm an. Verwenden Sie das mitgelieferte Visierschutz-Zubehör oder verstauen Sie Ihren Helm mit Visier in der EPIC-Helmtasche. Bewahren Sie das Visier vor Sonne und Witterung geschützt auf und quetschen Sie es nicht.

Jegliche Modifikation oder Reparatur ist verboten (mit Ausnahme derjenigen, die vom Hersteller vorgenommen wurde). Es dürfen nur vom Hersteller gelieferte Ersatzteile verwendet werden.

#### LEBENSDAUER:

Dieses Visier hat eine begrenzte Lebensdauer und sollte bei den ersten Anzeichen von Verschleiß, Stößen, Kratzern oder Schäden ausgetauscht werden.

Bitte überprüfen Sie Ihr Visier in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Schäden. Wir empfehlen Ihnen, Ihr Visier nach 5 Jahren ab dem Produktionsdatum des Visiers zu ersetzen. Der Hersteller kann nicht für direkte oder indirekte Schäden haftbar gemacht werden. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Unfall, Fahrlässigkeit, Missbrauch oder eine nicht vom Hersteller vorgesehene Verwendung verursacht wurden. Jede vom Benutzer vorgenommene Änderung führt zum Erlöschen der Garantie.

#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie auf unserer Website: www.teret-safety.com

#### RÜCKVERFOLGBARKEIT UND KENNZEICHNUNG:

• CE-Kennzeichnung

## CE

• Datum der Herstellung (Monat/Jahr)

• Markierung

5-2.5 KJ 1 FT EN166

• Markierungsdetails:

5 : Solarfilter ohne Spezifikation im Infraroten

2,5 : Schutzklasse / Sonnenschutztyp : dunkel

KJ : Hersteller

1 : Optische Klasse

F : Widerstand gegen Partikelprojektion mit hoher Geschwindigkeit (Aufprall mit niedriger Energie F = 45 m/s).

T : Extreme Temperaturen (-5°C/+55°C).

#### EN GENERAL INFORMATION :

This visor can be used for industrial work and work at height to protect eyes against projection. This visor, which is the subject of this manual, is Category II Personal Protective Equipment, and as such has been subjected to an EC type inspection

procedure with the application of the requirements set out in Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425. The EU type approval procedure was carried out by the notified body n° 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Ru e Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France. This visor complies with the follo wing standards:

CE EN 166 (optical class 1)

CE EN 172 (code number 5 : sun filter without infrared specificat ion) : protection class 2.5 (sun filter type : dark).

The EPIC S3 visor protects against high speed particle projecti ons at extreme temperatures (temperatures -5°C/+55°C - low energy impact F = 45 m/s).

It is intended for use on the EPIC safety helmet. This product must not be used outside the intended area or in any situation other

than that for which it has been certified (for protection agains t molten metal or electric arc). Please note that the materials, which come into contact with the skin of the wearer, may cause allergies in sensitive individuals.

Warning: A protective visor against high-speed particle projectiles - worn over conventional eyeglasses - can cause shocks that can be dangerous for the user.

#### MOUNTING THE VISOR :

Insert the clips provided into the corresponding slots (Image 1) on the EPIC helmet and then clip the visor to each side of the helmet by inserting the pins into the clips (Image 2). To remove, press the button on the clips (Fig. 3), and carefully remove the pin from the clip. The visor can be positioned in the lower or upper position. This corresponds to the working position or the storage position (Image 4).

#### MAINTENANCE :

Rinse your visor with water (temperature not exceeding 30°C) an d soap. Be careful, cleaning the visor with water may damage the anti-scratch and anti-fog surface treatment. Leave to dry in an environment not exceeding +30°C, away from the sun. Do not use abrasive cleaning products or cloths.

#### TRANSPORT / STORAGE :

Place your visor in the storage position on your helmet. Use the visor protection accessory provided for, or store your helmet with your visor in the EPIC helmet bag. Store away from the sun and weather and do not crush the visor. Any modification or repair is forbidden (except those made by the manufacturer). Only spare parts supplied by the manufacturer may be used.

#### LIFETIME :

This visor has a limited lifetime and should be replaced at the first sign of wear, impact, scratches or damage. Please check your visor for visible damage at regular intervals. We recommend that you replace your visor after 5 years from the date of production on the visor. The manufacturer cannot be held responsible for any direct or indirect damage. The warranty does not cover damage caused by accident, negligence, abuse or use other than that intended by the manufacturer. Any modification m ade by the user will void the warranty.

#### DECLARATION OF CONFORMITY :

The declaration of conformity for this product can be found on our website: www.teret-safety.com

#### TRACEABILITY AND MARKING :

• CE label

## CE

• Date of manufacture (month/year)

• Markierung

5-2.5 KJ 1 FT EN166

• Marking details

5 : solar filter without specification in the infrared

2.5 : Protection class / Sunscreen type : dark

KJ : Manufacturer

1 : Optical class

F : Resistance to high speed particle projection (low energy impact F = 45 m/s).

T : Temperatures extremes (-5°C/+55°C).

**TECHNICAL NAME:** KA1 S3

**COMMERCIAL NAME:** EPIC S3 SAFETY SUN VISOR

#### FR INFORMATIONS GÉNÉRALES :

Cette visière peut être utilisée pour les travaux industriels et les travaux en hauteur afin de protéger les yeux contre les projections. Cette visière, qui fait l'objet du présent manuel, est un équipement de protection individuelle de catégorie II et, à ce titre, a été soumise à une procédure d'inspection CE de type avec application des exigences énoncées aux annexes V et

VI du règlement (UE) 2016/425. La procédure d'homologation UE a été effectuée par l'organisme notifié n° 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France. Cette visière est conforme aux normes suivantes:

CE EN 166 (classe d'optique 1)

CE EN 172 (numéro de code 5 : filtre solaire sans spécification infrarouge) : classe de protection 2.5 (type de filtre solaire : foncé).

La visière EPIC S3 protège contre les projections de particules à grande vitesse à des températures extrêmes (températures -5°C/+55°C - impact à faible énergie F = 45 m/s). Il est destiné à être utilisé sur le casque de sécurité EPIC. Ce produit ne doit pas être utilisé en dehors de la zone prévue ou dans une situation autre que celle pour laquelle il a été certifié (pour la protection contre le métal en fusion ou l'arc électrique).

Veillez noter que les matériaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des allergies chez les personnes sensibles.

Avertissement : Une visière de protection contre les projectiles de particules à grande vitesse - portée par-dessus des lunettes classiques - peut provoquer des chocs qui peuvent être dangereux pour l'utilisateur.

#### LE MONTAGE DE LA VISIÈRE :

Insérez les clips fournis dans les fentes correspondantes (Image 1) du casque EPIC, puis fixez la visière de chaque côté du casque en insérant les broches dans les clips (Image 2). Pour les retirer, appuyez sur le bouton des clips (Fig. 3), et retirez avec précaution la goupille du clip.

La visière peut être placée en position basse ou haute. Cela correspond à la position de travail ou à la position de stockage (Image 4).

#### L'ENTRETIEN :

Rincez votre visière avec de l'eau (température ne dépassant pas 30°C) et du savon. Attention, le nettoyage de la visière avec de l'eau peut endommager le traitement de surface anti-rayures et anti-buée. Laisser sécher dans un environnement ne dépassant pas +30°C, à l'abri du soleil. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de chiffons abrasifs.

#### TRANSPORT / STOCKAGE :

Placez votre visière en position de stockage sur votre casque. Utilisez l'accessoire de protection de la visière prévu à cet effet ou rangez votre casque avec votre visière dans le sac pour casque EPIC. Stocker à l'abri du soleil et des intempéries et ne pas écraser la visière. Toute modifi- cation ou réparation est interdite (sauf celles effectuées par le fabricant). Seules les pièces de rechange fournies par le fabricant peuvent être utilisées.

#### DURÉE DE VIE :

Cette visière a une durée de vie limitée et doit être remplacée au premier signe d'usure, d'impact, de rayures ou de dommages. Vérifiez réguliè- ment que votre visière ne présente pas de dommages visibles. Nous vous recommandons de remplacer votre visière au bout de 5 ans à compter de la date de production figurant sur la visière. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage direct ou indirect. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident, une négligence, un abus ou une utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Toute modification effectuée par l'utilisateur annule la garantie.

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :

La déclaration de conformité de ce produit est disponible sur notre site web: www.teret-safety.com

#### TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE :

• Label CE

## CE

• Date de fabrication (mois/année)

• Marquage

5-2.5 KJ 1 FT EN166

• Détails du marquage

5 : filtre solaire sans spécification dans l'infrarouge

2,5 : Classe de protection / Type de protection solaire : foncé

KJ : Fabricant

1 : Classe d'optique

F : Résistance à la projection de particules à grande vitesse (impact à faible énergie F = 45 m/s).

T : Températures extrêmes (-5°C/+55°C).

**NOM TECHNIQUE:** KA1 S3

**NOM COMMERCIAL:** EPIC S3 SAFETY SUN VISOR